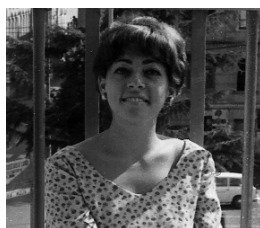


**CANDIDAT AU POSTE DE MEMBRES DU COMITE EXECUTIF  
CANDIDATE FOR THE POST OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE**

**Rosa Anna Genovese  
Italie / Italia**



**Vision sur l'avenir de l'ICOMOS**

Dans la société d'aujourd'hui - où les guerres et les révolutions se multiplient et les valeurs morales des êtres humains se perdent - la crise de l'ICOMOS devient de plus en plus profonde en se situant dans un monde privé de sa dimension spirituelle et culturelle, bien plus grave que celle qui conduisit à la naissance de l'ICOMOS, considéré comme "l'instance suprême dans le secteur de la restauration des monuments et de la conservation des centres historiques" (Gazzola, 1964). D'où le besoin d'assurer la continuité de la vie de l'ICOMOS selon ses principes originaires, adaptés, naturellement, à la situation du monde moderne.

Depuis 1964, avec le temps, l'ICOMOS a vécu et prospéré par des sacrifices et des difficultés toujours grandissants, grâce à l'engagement des divers Présidents (de Gazzola à Lemaire, de Parent à Di Stefano, de Silva à Petzet), ainsi que de plusieurs membres du Bureau et des Comités Exécutif, Consultatif, Scientifiques et Nationaux.

La conscience de la situation critique actuelle de l'ICOMOS inquiète mais ne décourage pas tous ceux qui éprouvent l'obligation morale et sociale de continuer notre lutte avec le même courage, la clarté et la loyauté de ceux qui nous ont précédés.

**Propositions pour l'avenir**

Il faut aller de l'avant avec une foi profonde dans les principes culturels dans lesquels nous croyons, en exploitant les erreurs commises et en cherchant une voie pour revoir nos règles et même nos Statuts, en affirmant les principes du "culte des monuments" (A. Riegl) et en adaptant le "catéchisme des monuments" (M. Dvorak) à la réalité d'aujourd'hui et à la culture moderne.

Tout cela peut se faire dans la mesure où nous saurons concentrer nos efforts dans le seul secteur qui relève de notre compétence, c'est-à-dire le secteur culturel.

**Réalisation des propositions**

La crédibilité que l'ICOMOS a acquise dans sa longue vie garantit le soutien financier d'organisations telles que l'ONU et l'UNESCO (sans parler des Organisations de niveau continental) qui comptent parmi leurs objectifs le maintien et l'harmonisation d'une politique de la culture.

Il y a donc la possibilité concrète d'obtenir des fonds de ces Organisations pour des recherches spécialisées, à caractère international, menées au sein de l'ICOMOS par des experts des différentes disciplines qui contribuent à créer la culture de la Conservation.

Le devoir du Bureau et des Comités Exécutif et Consultatif sera celui d'organiser cette activité (en évaluant son coût économique) pour un développement toujours croissant de l'ICOMOS. Dans cet esprit, je continuerai à faire tout ce qui est dans mes possibilités pour la réalisation concrète de ce programme.

-----

**A Vision about the future of ICOMOS**

In today's society, where wars and revolutions are multiplying and the moral values of human beings are fading, the crisis of ICOMOS is becoming deeper and deeper, lying in a world which has no spiritual and cultural dimension, even worse than the one which led to the birth of ICOMOS considered as "the supreme instance of the restoration of monuments and the conservation of old centers" (Gazzola, 1964). Hence the need for guaranteeing a continuity in the life of ICOMOS, in line with its original principles, obviously adapted to the modern world.

With time, since 1964, ICOMOS has lived and thrived through sacrifices and increasing difficulties, thanks to the commitment of the various Presidents (from Gazzola to Lemaire, from Parent to Di Stefano, from Silva to Petzet) and of many members of the Bureau and of the Executive, Advisory, Scientific and National Committees.

The awareness of the present crisis of ICOMOS worries but does not discourage all those who feel that their social and moral duty is to keep on fighting with the same courage, loyalty and determination of those who came before us.

### **Proposals for the future**

We have to go on, relying on our faith in our cultural principles, learning from the mistakes we have made to find a new way to review our rules and even our own Statutes, by making them more suitable to the modern situation. We shall maintain the "worship of monuments" (A. Riegl) and adjust the "catechism of monuments" (M. Dvorak) to present reality and modern culture.

This will only be possible if we are able to concentrate our efforts on the only sector which concerns us, i.e. the cultural sector.

### **Realization of the proposals**

The credibility acquired by ICOMOS during its long life guarantees the financial support of organizations such as the UN and UNESCO (besides organizations at the continental level) that, among other things, aim at the success and harmonization of a substantial cultural policy.

Therefore there is an actual possibility of obtaining funds from the above organizations for specialised international research work carried out within ICOMOS by experts from the different disciplines that contribute to create the culture of Conservation.

It is up to the Bureau, the Executive and Advisory Committees to organise this activity and to assess its cost for an ever-increasing development of ICOMOS. With this aim, I'll continue doing all that which is within my power for the concrete realization of this program.

-----

### **Visión del futuro del ICOMOS**

En la sociedad actual - en la cual se multiplican las guerras y las revoluciones y cada vez se pierden los valores morales de los seres humanos - la crisis del ICOMOS es cada vez más profunda, situándose en un mundo falto de su dimensión espiritual y cultural, bastante más grave que la que determinó el nacimiento del ICOMOS, considerado como "máxima instancia en el sector de la restauración de monumentos y conservación de los cascos antiguos". (Gazzola, 1964). De ahí la exigencia de asegurar la continuidad de la existencia del ICOMOS, según sus propios principios originarios, adecuados, naturalmente, a la situación del mundo moderno.

Con el paso de los años, desde 1964 hasta hoy el ICOMOS ha vivido y se ha desarrollado a través de sacrificios y dificultades cada vez mayores, gracias al empeño sustancial de sus distintos Presidentes (desde Gazzola hasta Lemaire, desde Parent hasta Di Stefano, desde Silva hasta Petzet) y de varios miembros del Equipo y de los Comités Ejecutivo, Consultivo, Científicos y Nacionales.

El conocimiento de la crítica situación actual del ICOMOS preocupa pero no descorazona a todos quienes sienten como una obligación moral y social el seguir librando nuestra batalla con el mismo valor, claridad y lealtad de los que nos han precedido.

### **Propuestas para el futuro**

Hay que seguir adelante con una fe profunda en los principios culturales en que creemos, investigando cuáles han sido los errores cometidos y el camino para revisar y actualizar nuestras reglas y nuestro estatuto, afirmando los principios del "culto de los monumentos" (A. Riegl) y adaptando el "catecismo de los monumentos" (M. Dvorak) a la realidad de hoy en día y a la cultura moderna.

Todo ello podrá hacerse en la medida en que sepamos concentrar nuestros esfuerzos solamente en el sector de nuestra competencia, es decir, el cultural.

## Realización de las propuestas

La credibilidad que el ICOMOS ha adquirido durante su larga vida garantiza el apoyo financiero de organismos como la ONU y la UNESCO (aparte los existentes a nivel continental) que tienen entre sus objetivos el de afirmar y armonizar una sustancial política de la cultura.

Existe, por lo tanto, la posibilidad real de obtener financiaciones de los antedichos Organismos para investigaciones especialistas, de carácter internacional, llevadas a cabo en el seno del ICOMOS por estudiosos de diferentes disciplinas que contribuyen a crear la cultura de la Conservación.

La tarea del Bureau y de los Comités Ejecutivo y Consultivo será la de organizar (evaluando su coste económico) dicha actividad con el fin de conseguir un creciente desarrollo del ICOMOS. Con este espíritu, continuaré haciendo todo lo que esté en mi mano para la realización concreta de este programa.

-----

*Professeur à l'Ecole de spécialisation post-universitaire en Restauration des monuments et Faculté d'Architecture de l'Université « Federico II » de Naples..*

*Architecte spécialisée dans la restauration de monuments.*

*Membre du Comité Exécutif de l'ICOMOS (1999 --2005). Secrétaire Général d'ICOMOS Italie.*

*Professor, Post-Graduate Specialisation School of Restoration of Monuments and Faculty of Architecture of the University Federico II, Naples.*

*Architect Specialising in Monument Restoration*

*Member of the ICOMOS Executive Committee (1999 --2005). Secretary General of ICOMOS Italy.*

Architecte, spécialisée en Restauration des monuments.

Membre du Comité Exécutif ICOMOS (1999-2002, 2002-2005); Secrétaire Générale du Comité Italien et Secrétaire Générale du Comité Scientifique International des Itinéraires Culturels (CIIC).

Professeur de "Techniques de la représentation pour la restauration" dans l'Ecole de spécialisation post-universitaire en Restauration des monuments de Naples et professeur de "Restauration archéologique" dans la Faculté d'Architecture de l'Université "Federico II" de Naples.

Rédacteur en chef de la revue "Restauro" de 1979 et rédacteur de la revue "ICOMOS information" dans les années de sa publication (de 1985 à 1990).

Auteur de nombreuses publications scientifiques (quatre-vingt-dix environ) dans le domaine de la sauvegarde, conservation et restauration des monuments et des sites, parmi lesquelles le volume "Gaetano Genovese e il suo tempo" a remporté le prix national "Capri - San Michele" dans l'année 2000.

A dirigé des travaux de nombreux chantiers de restauration de monuments de la région Campanie dans l'équipe du prof. R. Di Stefano et à titre personnel.

Architect, specialized in Restoration of monuments.

Member of the Executive Committee of ICOMOS (1999 - 2002, 2002-2005); General Secretary of the Italian Committee and General Secretary of the Scientific International Committee for Cultural Itineraries (CIIC).

Teacher of "Techniques of the representation in restoration" at the post graduate specialization School of Restoration of monuments in Naples and teacher of "Archaeological restoration" at the Faculty of Architecture of the University "Federico II" in Naples.

Editor-in-chief of the review "Restauro" from 1979 and writer of the review "ICOMOS information" in the year of its issuing (from 1985 to 1990).

Author of many scientific publications (about ninety) in the field of preservation, conservation and restoration of monuments and sites, among them, the volume "Gaetano Genovese e il suo tempo" has received the national award "Capri - San Michele" in the year 2000.

Director of works in many restoration of monuments yards in Campania region, both with the équipe of prof. R. Di Stefano and in a personal capacity.

Arquitecto, especializado en Restauración de los monumentos.

Miembro del Comité Ejecutivo ICOMOS (1999 – 2002, 2002-2005) ; Secretario General del Comité Italiano y Secretario General del Comité Científico Internacional de los Itinerarios Culturales (CIIC).

Profesor de "Técnicas de la representación para la Restauración " en la Escuela de especialización post-universitaria de Restauración de los monumentos de Napoles y profesor de "Restauración Arqueologica" en la Universidad "Federico II" de Napoles.

Jefe de redacción de la revista « Restauración » desde el 1979 y redactor de la revista « ICOMOS information » en los años de su publicación (desde el 1985 hasta el 1990).

Autora de múltiples publicaciones científicas (aproximadamente noventa) en el sector de la tutela, conservación y restoración de monumentos y sitios entre las cuales el volume "Gaetano Genovese e il suo tempo" obtuvo el premio nacional "Capri – San Michele" en el año 2000.

El dirigió los trabajos de muchas obras de restauración de los monumentos de la Región Campania, en el equipo del prof. R. Di Stefano y a título personal.